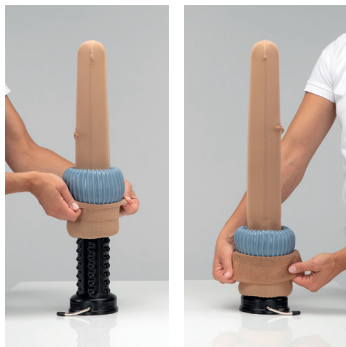


sigvaris

DOFF N' DONNER® ROLLY®
DOFF N' DONNER® CONE

Gebrauchsanweisung	2
Instructions for Use	8
Mode d'emploi	11
Gebruiksaanwijzing	13
Brugsanvisning	16
Bruksanvisning	18
Istruzioni per l'uso	21
Instrukcja użytkowania	23
Petunjuk penggunaan	26
Bruksanvisning	29
Instrucciones de uso	31
Käyttöohje	34
Instruções de utilização	36





5a



5b



6



7



8

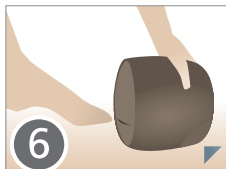


9



10





desinfecteren. Het product is niet geschikt voor machinale reiniging. Bij eigen gebruik is het raadzaam de DOFF N' DONNER ROLLY te reinigen door deze in een normaal in de handel verkrijgbare plastic zak gevuld met zeepwater heen en weer te bewegen. Bij institutioneel gebruik (bijv. in ziekenhuizen, artsenpraktijken, thuiszorgspecialisten etc.) moet de DOFF N' DONNER ROLLY worden gedesinfecteerd. Voor de reiniging mag geen aceton worden gebruikt omdat dit het materiaal van de DOFF N' DONNER ROLLY aantast.

Toegestane materialen

DOFF N' DONNER ROLLY: thermoplastisch elastomeer

Vulling: 95% water, 5% polyacrylamide, bactericide

DOFF N' DONNER CONE: Conus: polyethyleen;

Aanzuigsockel: styreen-butadien-rubber, zinklegering

DOFF N' DONNER ROLLY en DOFF N' DONNER CONE bevatten geen natuurlijk rubber

Dansk

Formålsbestemt anvendelse

Gør det nemmere at tage medicinske kompressionsstrømper på og af.

Funktionsbeskrivelse

DOFF N'DONNER ROLLY er et blødt hjælpemiddel. Hermed er det muligt at trække medicinske stømper på, enten på et ben eller på en arm. DOFF N' DONNER CONE gør det nemmere at rulle en kompressionsstrømpe på DOFF N' DONNER ROLLY. Desuden kan man uden besvær vha. DOFF N' DONNER CONE rulle den medicinske kompressionsstrømpe af DOFF N' DONNER ROLLY

Patient- og brugergruppe

Patienter og medicinsk sundhedspersonale.



Risici

OBS: MÅ IKKE OPVARMES, MÅ IKKE UDSÆTTES FOR SOLLYS ELLER LIGGE PÅ RADIATORER! Varme kan beskadige produktet. Undgå, at DOFF N' DONNER ROLLY falder ned, da dette kan føre til beskadigelser eller lækager. Vær FORSIGTIG med spidse og skarpe genstande. Produktet er IKKE toksisk.

Særlige anvisninger

Kontroller produktet for tegn på slid eller ældning før hver brug. En optimal funktion af produktet kan kun garanteres, når det er fuldstændigt intakt. DOFF N' DONNER ROLLY og DOFF N' DONNER CONE er kun blevet testet i kombination med SIGVARIS GROUP-strømpe-modeller. SIGVARIS GROUP udelukker enhver form for ansvar inden for rammerne af det lovmæssigt tilladte. SIGVARIS GROUP påtager sig intet ansvar, især ikke, når det gælder ukorrekt brug af DOFF N' DONNER ROLLY og DOFF N' DONNER CONE, betjeningsfejl eller øvrige skader, som opstår i forbindelse med patientens håndtering heraf – især ved patientens brug af produktet i kombination med produkter, der ikke er fremstillet af SIGVARIS GROUP. DOFF N' DONNER CONE må ikke fastgøres på følsomme overflader, da dette kan resultere i mærker fra gummiet.

Alle alvorlige hændelser, som optræder i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den ansvarlige myndighed.

Påtagning ved brug af DOFF N' DONNER CONE

Påtagningen kan enten foretages med eller uden brug af DOFF N' DONNER CONE. De følgende punkter beskriver påtagningen ved brug af DOFF N' DONNER CONE.

1 Fastgør DOFF N' DONNER CONE på en glat overflade (tryk spændegrebet ned, DOFF N' DONNER CONE suger sig fast).

2 Sæt kompressionsstrømpen med den afsluttende kant (taljebånd eller topbånd) oppefra og ned over DOFF N' DONNER CONE. Indersiden af strømpen smyger sig om DOFF N' DONNER CONE.

3 Træk kompressionsstrømpen forsigtigt og helt over DOFF N' DONNER CONE.

Lukket tå: Anbring tå sømmen, så den sidder uden folder og helt glat på spidsen af DOFF N' DONNER CONE.

Uden tå: Anbring strømpebåndet tre fingerbredder under spidsen på DOFF N' DONNER CONE.

4 Sæt DOFF N' DONNER ROLLY over DOFF N' DONNER CONE, og rul den nedad. Træk kompressionsstrømpens topbånd over DOFF N' DONNER ROLLY og opad.

5a Knæstrømpe: Rul DOFF N' DONNER ROLLY opad, indtil kompressionsstrømpen er rullet helt på DOFF N' DONNER ROLLY.

5b Lyskestrømpe: Træk kompressionsstrømpens afsluttende kant forsigtigt over spidsen på DOFF N' DONNER ROLLY således, at strømpen ikke har folder. Tag fat om DOFF N' DONNER ROLLY, og rul den opad, indtil kompressionsstrømpen er rullet helt på DOFF N' DONNER ROLLY.

6 Anbring tå sømmen forsigtigt således, at den kan ses tydeligt udefra. Hold DOFF N' DONNER ROLLY således, at hælen på kompressionsstrømpen kan ses tydeligt udefra og samtidig med, at den vender mod gulvet.

7 Sæt tå sømmen på tæerne. Hælen på den oprullede kompressionsstrømpe vender nedad.
Strømpe uden tå: Anbring manchetten iht. pilen.

8 Rul DOFF N' DONNER ROLLY over hælen og op på benet.

9 Så snart kompressionsstrømpen sidder på benet, skal DOFF N' DONNER ROLLY ruller af hælen igen.

10 Med Sigvaris-handskerne fordeles kompressionsstrømpen på benet således, at der ikke er nogen folder.

Påtagning uden brug af DOFF N' DONNER CONE

Påtagningen kan enten foretages med eller uden brug af DOFF N' DONNER CONE. De følgende punkter beskriver påtagningen uden brug af DOFF N' DONNER CONE.

1 Træk kompressionsstrømpen over armen, og udvid den forsigtigt ud for at undgå folder.

Lukket fod: Anbring tå sømmen fladt og spændt glat på fingerspidserne.

Åben fod: Anbring strømpekannten tre fingerbredder under fingerspidserne.

2 Stik hånden gennem DOFF N' DONNER ROLLY, og rul den på armen til den øverste ende af kompressionsstrømpen.

3 Grib fat om enden af kompressionsstrømpen, og træk den over DOFF N' DONNER ROLLY. Rul derefter DOFF N' DONNER ROLLY tilbage, og skub kompressionsstrømpen i.

4 Rul DOFF N' DONNER ROLLY nedad til hånden for at kunne rulle kompressionsstrømpen helt op. Tag derefter DOFF N' DONNER ROLLY af armen.

5 Anbring tå sømmen forsigtigt således, at den kan ses tydeligt udefra. Hold DOFF N' DONNER ROLLY således, at hælen på kompressionsstrømpen kan ses tydeligt udefra og samtidig med, at den vender ned mod gulvet.

6 Sæt tå sømmen på tæerne. Hælen på den oprullede kompressionsstrømpe vender nedad.

7 Rul DOFF N' DONNER ROLLY over hælen og op på benet.

8 Så snart kompressionsstrømpen sidder på benet, skal DOFF N' DONNER ROLLY igen ruller. Benyt den rillede overflade på DOFF N' DONNER ROLLY for at glatte strømpen ud uden folder. Vi anbefaler at anvende Sigvaris-handsker hertil.

Aftagning

a b c Sådan anvendes DOFF N' DONNER ROLLY vice versa som aftagningshjælp.

DOFF N' DONNER-PRODUKTER omfatter:

A DOFF N' DONNER CONE

B DOFF N' DONNER ROLLY

Produkterne fås separat og som sæt.

Indikationer

- Manglende evne til på- og aftagning af kompressionsstrømper på grund af beskadiget funktion af arme og/eller hænder og/eller fingre samt manglende kræfter (f.eks. ved ledsygdomme, neurologiske sygdomme, skader som følge af en ulykke, misdannelser)
- Til selvstændig på- og aftagning af kompressionsstrømper.

Kontraindikationer

- Ingen kendte kontraindikationer.

Egnet til modellerne:

- A-D knæstrømpe, åben/lukket tå, taljebånd eller topbånd
- A-G lårstrømpe, åben/lukket tå, taljebånd eller topbånd

Opbevaring og brugstid

OBS: Ved hyppig brug over en længere periode kan det forekomme, at DOFF N' DONNER ROLLY bliver porøs, og der derfor kan trænge væske ud. Vi anbefaler derfor at opbevare DOFF N' DONNER ROLLY beskyttet mod lys og varme. Hvis produktet anvendes og opbevares iht. anvisningerne garanterer vi korrekt funktion i 6 måneder efter købsdatoen.

Pleje: Efter brug anbefaler vi at rengøre resp. desinficere DOFF N' DONNER ROLLY. Produktet er ikke egnet til maskinel rengøring. Ved egen brug anbefales det at rengøre DOFF N' DONNER ROLLY i en almindelig plastikpose med sæbevand ved at svinge den frem og tilbage. Ved brug på institutioner (f.eks. på klinikker, i lægepraksisser, hos bandagisten osv.) er det påkrævet at desinficere DOFF N' DONNER ROLLY. Der må ikke anvendes acetone til rengøringen, da dette

angriber materialet, som DOFF N' DONNER ROLLY er fremstillet af.

Liste over materialer

DOFF N' DONNER ROLLY: Termoplastisk elastomer

Fyldning: 95 % vand, 5 % polyacrylamid, baktericid

DOFF N' DONNER CONE: Kegle: Polyethylen; Sugesokkel: Styrol-butadien-kautschuk, zinklegering

DOFF N' DONNER ROLLY og DOFF N' DONNER CONE indeholder ikke naturkautschuk

Norsk

Bruksformål

Gjør det lettere å ta på og av seg medisinske kompresjonsstrømper.

Beskrivelse av funksjonen

DOFF N' DONNER ROLLY er et mykt hjelpemiddel som fører medisinske kompresjonsstrømper raskt og enkelt over et ben eller en arm. DOFF N' DONNER CONE forenkler på rullingen av en kompresjonsstrømpe på DOFF N' DONNER ROLLY. DOFF N' DONNER CONES gjør det også lett å rulle den medisinske kompresjonsstrømpen av DOFF N' DONNER ROLLY igjen.

Pasientmålgruppe og tiltenkte brukere

Pasienter og helsepersonell.



Risikoer

OBS! SKAL IKKE VARMES OPP, UTSETTES FOR DIREKTE SOLLYS ELLER Plasseres på VARMEELEMENTER! Varme kan skade produktet. Ikke la DOFF N' DONNER ROLLY falle ned, ettersom det kan føre til skader eller lekkasje. Utvis FORSIKTIGHET i omgang med

 SIGVARIS AG, Gröblistrasse 8, 9014 St. Gallen, **Switzerland** | Phone +41 71 272 40 00

SIGVARIS GmbH, Dr.-Karl-Lenz-Strasse 35, 87700 Memmingen, **Germany** | Phone +49 8331 757 0

SIGVARIS, medizinische Kompressionsstrümpfe Gesellschaft m.b.H., Hietzinger Hauptstrasse 22/A/2/5, 1130 Wien, **Austria** | Phone +43 1 877 69 12

SIGVARIS S.r.l., Via Galileo Galilei 2 / 2, 31057 Silea (TV), **Italy** | Phone +39 422 052 750

SIGVARIS S.A., ul. Powidzka 50, Gutowo Małe, 62-300, Września, **Poland** | Phone +48 61 43 88 200

SIGVARIS (Australia) Pty. Ltd., 8/53 Stanley Street, West Melbourne VIC 3003, **Australia** | Phone 1300 SIGVARIS (1300 744 827)

SIGVARIS SAS, Z.I. Sud d'Andrézieux, Rue Barthélémy Thimonnier, 42170 St-Just-St-Rambert, **France** | Phone +33 4 77 36 08 90

SIGVARIS Britain LTD., 1 Imperial Court, Magellan Close, Andover, SP10 5NT, **Great Britain** | Phone +44 1264 326 666

SIGVARIS, INC., 1119 Highway 74 South, Peachtree City, GA 30269 **USA** | Phone 1.800.322.7744

SIGVARIS CORP., 8423 Chemin Dalton, Montreal, QC, H2C 2L7 **Canada** | Phone 1.800.363.4999

SIGVARIS SA de CV, Periferico Sur 4600, Piso 2, Insurgentes, Cuicuilco, Coyoacan, 04530 CDMX, **Mexico** | Phone +52 54242077

SIGVARIS DO BRASIL, Av. Jose Benassi, 2323, Distrito Industrial Fazgran, 13213-085 Jundiaí - SP, **Brasil** | Phone +55 11 4525-5700



www.sigvaris.com/videos

EU



SIGVARIS GmbH

Dr.-Karl-Lenz-Str. 35
87700 Memmingen
Germany

USA



SIGVARIS, INC.

1119 Highway 74 South,
Peachtree City, GA 30269, USA
1.800.322.7744

CA



SIGVARIS CORP.

8423 Chemin Dalton
Montreal, QC
H4T 1V5
Canada
1.800.363.4999

MX



SIGVARIS SA de CV

Periferico Sur 4600, Piso 2
Insurgentes, Cuicuilco, Coyoacan
04530, CDMX, México, +52 54242077
Marca Commercial: SIGVARIS,
R.F.C.: SIG-140131-Q67



SIGVARIS, SIGVARIS GROUP, DOFF N' DONNER and ROLLY are registered trademarks of SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland, in many countries worldwide.

© 2024 Copyright by SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland

SIGVARIS
GROUP